

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

# **СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**

**ВТОРОЙ ГОД**

**№ 8**



**Девяносто седьмое заседание**

**31 января 1947 года**

**Лейк Соксес**

**Нью-Йорк**

## СОДЕРЖАНИЕ

### Девяносто седьмое заседание

	<i>Страница</i>
28 Предварительная повестка дня	77
29 Сообщение относительно Статута Международного Суда	77
30 Утверждение повестки дня	77
31 Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании (продолжение)	78
32 Заявление Председателя	80

### Документы

#### *Приложение*

Следующий документ, относящийся к девяносто седьмому заседанию, приведен в Дополнении № 3, второй год

Письмо представителя Соединенного Королевства в Совете Безопасности от 10 января 1947 г на имя Генерального Секретаря относительно инцидентов в проливе Корфу, с приложениями (документ S/247)

8

Следующий документ, относящийся к девяносто седьмому заседанию, приведен в Официальном отчете Генеральной Ассамблеи, вторая часть первой сессии, приложение 37

Доклад Шестого комитета Генеральной Ассамблеи относительно статей 11 и 12 Статута Международного Суда (документ A/191)



## СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

№ 8

ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЕ  
ЗАСЕДАНИЕ

*Состоялось в пятницу, 31 января 1947 г.,  
в 3 часа дня, в Лейк Сокесс, Нью-Йорк*

**Председатель Н Дж О МЕЙКИН**  
(Австралия)

*Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции*

## 28 Предварительная повестка дня

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Письмо представителя Соединенного Королевства в Совете Безопасности от 10 января 1947 года на имя Генерального Секретаря относительно инцидентов в проливе Корфу, с приложениями (документ S/247)<sup>1</sup>

29 Сообщение относительно Статута  
Международного Суда

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*)  
Прежде чем приступить к рассмотрению повестки дня, я считаю необходимым уведомить Совет о том, что мною получено следующее сообщение от исполняющего обязанности Генерального Секретаря

“Милостивый Государь!

Имею честь препроводить Вам следующую резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей на сорок девятом пленарном заседании, состоявшемся 19 ноября 1946 года

“ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЕЙ 11 и 12  
СТАТУТА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

*Генеральная Ассамблея  
утверждает доклад о применении статей  
11 и 12 Статута Международного Суда, пред-  
ставленный Шестым комитетом,*

*постановляет утвердить, временно и при  
условии согласия на то Совета Безопасности,  
следующее правило процедуры*

## ПРАВИЛО 99А

Всякое заседание Генеральной Ассамблеи, созванное, согласно положениям Статута Международного Суда, с целью избрания членом Суда, продолжается до тех пор, пока столько кандидатов, сколько нужно для заполнения всех вакансий, не получают путем одной или нескольких баллотировок абсолютного большинства голосов,

*передает приведенное выше правило на  
рассмотрение Совета Безопасности”*

Имею честь просить Вас довести эту резолюцию до сведения Совета Безопасности

При сем прилагаю один экземпляр доклада по этому вопросу Шестого комитета Генеральной Ассамблеи (документ A/191)<sup>2</sup>

Примите и проч

Давид ОУЕН,  
исполняющий обязанности  
Генерального Секретаря

Это сообщение будет разослано в форме документа членам Совета Безопасности, которые таким образом будут поставлены в известность о его содержании, в дальнейшем необходимо будет решить, следует ли поставить этот вопрос на повестку дня, но в настоящий момент это не представляется существенным

## 30 Утверждение повестки дня

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*)  
Я хочу выяснить, согласны ли члены Совета Безопасности утвердить намеченную повестку дня. Имеются ли какие-либо возражения?

*Повестка дня утверждается*

<sup>1</sup> Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, Дополнение № 3, приложение 8

<sup>2</sup> Официальный отчет Генеральной Ассамблеи, вторая часть первой сессии, приложение 37

### 31 Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании (продолжение)

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я доведу до вашего сведения, что министру иностранных дел Албанской Народной Республики было послано следующее сообщение

“Имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы от 24 января относительно назначения Хисни Кадо представителем Албании на заседаниях Совета Безопасности. Этот ответ был доведен до сведения Совета Безопасности на сегодняшнем заседании, и Совет решил отложить обсуждение жалобы британского правительства до следующего заседания, которое должно быть созвано по усмотрению Председателя. По указанию Совета, я имею честь просить Вас уведомить меня каблогаммой о приблизительном сроке прибытия албанского представителя в Нью-Йорк, и принять во внимание желание Совета приступить возможно скорее к обсуждению этого вопроса. Не откажите в любезности подтвердить получение этой каблогаммы

Давид ОУЕН,  
исполняющий обязанности  
Генерального Секретаря”

Это сообщение было адресовано министру иностранных дел Албанской Народной Республики 28 января, и я должен доложить членам Совета, что до сих пор ответа на него получено не было.

Я хотел бы выяснить, имеются ли у членов Совета какие-либо замечания по поводу того желательна ли вновь отложить обсуждение этого пункта повестки дня.

**КУО Тай-чи (Китай)** (*говорит по-английски*) В отсутствие представителя албанского правительства Совет находится в таком же затруднительном положении, как и на прошлом заседании, а именно мы не можем продолжать обсуждение этого вопроса или даже начать обсуждать его в отсутствие представителя другой стороны. Я сожалею, однако, что Совет не получил ответа на вторую телеграмму, которая была отправлена Председателем после нашего последнего заседания.

Я полагаю, что в целях полной беспристрастности Совет пожелает, по мере возможности, сделать для удобства албанского правительства все, что он сделал бы для любого другого правительства. В то же самое время я думаю, что мы все желаем укрепить авторитет и престиж Совета, чтобы он мог выполнять свою основную обязанность по поддержанию безопасности и всеобщего мира. В то время как Совет, с одной стороны, должен проявлять предупредительность и учтивость по отношению к отдельным государствам, которых непосредственно касаются вопросы, обсуждаемые Советом, я полагаю, что Совет в свою очередь ожидает такой же предупредительности и уважения со стороны этих государств. Хотя я и соглашаюсь с вашим предложением, что нам следует, что мы даже должны

отложить заседание до прибытия представителя албанского правительства для участия в обсуждении этого вопроса, тем не менее, я предложил бы Совету установить определенный день для нашего следующего заседания по этому вопросу, чтобы показать, что Совет считает этот вопрос важным. С другой стороны, мы могли бы предоставить установление дня следующего заседания новому председателю, и когда этот день будет установлен, албанское правительство должно быть об этом уведомлено.

Это — мое личное мнение. Я думаю, что в этом случае мы должны действовать так, чтобы укрепить авторитет и престиж Совета, а не умалять его.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Желает ли кто-либо из членов Совета высказаться относительно того, чтобы отложить обсуждение этого вопроса?

**О ЛАНГЕ (Польша)** (*говорит по-английски*) Я предлагаю отложить этот вопрос и поручить Председателю, который несомненно получит нужную информацию от албанского правительства в течение двух ближайших дней, установить число следующего заседания исключительно для рассмотрения этого вопроса по-вестки дня.

Я только что заметил, что предыдущая телеграмма, посланная Генеральным Секретарем албанскому правительству, была отправлена 20 января. Ответ албанского правительства помечен 24 января, т. е. спустя четыре дня. Я не знаю, когда этот ответ был получен, но мне кажется, что нам следует установить срок в шесть дней для получения ответа. Наше последнее заседание, насколько я помню, состоялось во вторник, это было всего четыре дня тому назад.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Желает ли кто-либо из членов Совета высказаться по этому вопросу? Если желающих нет, я предлагаю Совету отложить обсуждение второго пункта до следующего заседания, день которого будет установлен новым председателем. Принимается ли это предложение?

**Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство)** (*говорит по-английски*) Господин Председатель, я, разумеется, приму решение Совета, и не мне защищать предложение, сделанное представителем Китая. Мне хотелось бы указать, однако, на то обстоятельство, что предложение представителя Польши находится в полном противоречии с предложением представителя Китая. Представитель Китая предложил, если я его правильно понял, чтобы Совет установил день начала обсуждения албанского вопроса. Если албанский представитель придет до этого времени, то обсуждение может начаться раньше, но если вы примете польское предложение, то установление дня обсуждения будет находиться всецело в руках албанского правительства ввиду того, что новый председатель Совета очевидно должен будет ждать до тех пор, пока он не получит дальнейших сведений от ал-

банского правительства, а также вследствие того, что он не будет уполномочен установить определенный день, независимо от решения албанского правительства и его представителя. Возможно, что этот порядок окажется более приемлемым для Совета, чем предложение представителя Китая. Я могу лишь подчиниться решению Совета, но я надеюсь, что члены Совета заметят, что эти оба предложения диаметрально противоположны.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Мне бы хотелось разъяснить представителю Соединенного Королевства создавшееся положение. Насколько я понял представителя Китая, я думаю, он сделал два альтернативных предложения. Он сказал, что созыв следующего заседания Совета может быть поручен новому председателю и представил это предложение как альтернативу к другим предложениям, которые он сделал раньше относительно установления определенного дня для заседания. Я думаю, что в этом отношении я правильно понял представителя Китая. В таком случае я бы сказал, что предложение, сделанное представителем Польши, не кажется мне противоречащим тому, что было ранее сказано представителем Китая.

Что касается созыва следующего заседания, то вы помните мое предложение Совету о том, что этот пункт следует отложить до следующего заседания, день которого должен быть установлен новым председателем. Новый председатель не должен обязательно ждать получения ответа от албанского правительства. Ему предоставлено полное право созвать заседание, когда он считает это необходимым. Таким образом, вопрос, поднятый представителем Соединенного Королевства, пока отпадает, он должен быть разрешен новым председателем.

**КУО Тай-чи (Китай)** (*говорит по-английски*) Я признателен представителю Соединенного Королевства за разъяснение того, что я имел в виду, когда я вносил свое предложение. Я также признателен вам, господин Председатель, за ваше разъяснение вопроса, поднятого нашим польским коллегой. Я думаю, что необходимо принять меры к тому, чтобы Совет не остался в неопределенном положении и я думаю, что его Председатель должен иметь возможность назначить следующее заседание по своему усмотрению.

Если вы помните, я сказал, что действия Совета в связи с этим вопросом не должны умалять его авторитет и престиж. Конечно, мы должны охранять достоинство Совета и в своей работе мы не должны быть поставлены в полную зависимость от действий другого правительства.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я предлагаю Совету отложить до следующего заседания дальнейшее обсуждение второго пункта повестки дня, причем день и час этого заседания должны быть установлены новым председателем. Имеются ли какие-либо возражения против этого?

**А А ГРОМЫКО** (Союз Советских Социалистических Республик) Я не возражаю против этой резолюции, но я не могу понять, почему мы должны регулярно, почти через каждые два-три дня, приезжать на заседания Совета Безопасности в Лейк-Сокес, зная, что нам нечего будет делать на этих заседаниях.

Мы получили сообщение о том, что единственной причиной, по которой албанское правительство не может нам сообщить о времени приезда своего представителя в Нью-Йорк, являются транспортные трудности. Одно из двух: либо мы считаемся с этим, и тогда нам незачем регулярно приезжать из Нью-Йорка в Лейк-Сокес на заседания, зная, что нам на них нечего будет делать, либо мы не считаемся с этим. Если мы считаемся с соображениями транспортного порядка, тогда здравый смысл подсказывает нам, что нужно дождаться приезда представителя Албании и приступить к рассмотрению этого вопроса. Я имею сообщение, что представители Албании выехали из столицы Албании 28 января, но я не знаю, как не знают и другие члены Совета, когда эти представители прибудут, так как существует такой фактор как транспорт. Я уже заявил, что у меня нет возражений против резолюции, которую вы предложили.

**Александр КАДОГАН** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Господин Председатель, разрешите мне задать один вопрос, который, может быть, обратит наше внимание на одну практическую деталь.

Не могла ли бы Организация Объединенных Наций, например секретариат, помочь албанскому правительству в осуществлении проезда его представителя в Соединенные Штаты? Секретариат, разумеется, устраивает поездки комиссий и других органов и, мне кажется, что он делает это весьма умело. Не может ли секретариат в этом случае оказать помощь албанскому правительству с тем, чтобы ускорить приезд его представителя?

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Отвечая на вопрос представителя Соединенного Королевства, я скажу, что секретариат выяснит, в какой мере он может оказать содействие проезду албанского представителя, если это признается желательным и необходимым.

В ответ на заявление представителя Союза Советских Социалистических Республик, я хочу указать, что все заседания Совета Безопасности созываются для срочных и важных целей. Дело в следующем: желательно, чтобы те государства, чьи дела обсуждаются в Совете, сознавали необходимость безотлагательного присутствия их представителей. Кроме того, желательно, чтобы Совету сообщали от времени до времени и, в наиболее подходящий момент, о получении ответа по этому вопросу, если таковой будет получен.

Что касается работы Совета в ближайшем будущем, то члены Совета понимают, что их внимание будет сосредоточено в течение следующей недели на рассмотрении других вопро-

сов чрезвычайной срочности и важности. По крайней мере, некоторые члены Совета признавали желательным обсуждение этого вопроса для того, чтобы как можно скорее перейти к рассмотрению других вопросов, требующих немедленного рассмотрения. Поэтому я считаю, что имелись все основания для того, чтобы пригласить членов Совета на это заседание.

Что касается сегодняшнего дневного заседания, то срок моего председательствования в Совете, как это известно членам Совета Безопасности, истекает после этого заседания. Я полагал, что у меня имелись основания созвать это заседание для того, чтобы доложить вам лично в качестве вашего председателя, о положении вещей в связи с вопросом, разбираемым теперь Советом. Я ни у кого не прошу извинения за созыв сегодняшнего дневного заседания Совета, ибо я считаю правильным, когда истекает срок моего председательствования, по крайней мере, дать Совету точное представление о положении тех вопросов, которые внесены на его рассмотрение.

Имеются ли желающие добавить что-либо по этому вопросу? В таком случае я предлагаю Совету принять решение, которое я уже огласил. Имеются ли какие-либо возражения?

*Решение отложить рассмотрение второго пункта принимается*

## 32 Заявление Председателя

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*)  
Прежде чем я сложу с себя обязанности председателя по окончании месячного срока председательствования в Совете Безопасности, мне бы хотелось выразить признательность всем своим коллегам по Совету за их помощь и сотрудничество в выполнении работы Совета. Это — исключительная привилегия и честь для меня — иметь возможность исполнять во второй раз обязанности председателя Совета Безопасности и принимать участие в его работе, в особенности в течение прошлого месяца, когда мы обсуждали в первый раз вопрос о разоружении, связанный с такими серьезными последствиями для человечества.

Я нахожусь под сильным впечатлением того, что в результате первого года работы Совет Безопасности постепенно устанавливает определенный порядок и методы работы, и что общение членов Совета друг с другом в течение нескольких месяцев увеличило взаимопонимание, понимание ими проблем, возникающих в различных частях мира и различных государствах, представленных в Совете.

Открывая первое заседание Совета Безопасности в Лондоне, я говорил о задачах предварительной организации, которые необходимо разрешить до того, как Совет Безопасности будет вполне готов выполнять свои обязанности. Хотя организационные задачи еще не вполне разрешены, был сделан значительный шаг вперед и опыт Совета в разрешении специальных вопросов постепенно ведет к установлению опре-

деленных методов работы Совета. Много еще остается сделать в этом отношении, и несомненно, что в течение следующего года будут приняты дальнейшие меры в целях быстрого и эффективного осуществления задачи, для выполнения которой Уставом Объединенных Наций был создан настоящий Совет. В этом отношении члены Совета помнят, что Генеральная Ассамблея сделала Совету специальные рекомендации относительно установления порядка и процедуры, связанных со статьей 27 Устава<sup>1</sup>.

Выполнение одних формальностей, разумеется, не может обеспечить мир. Необходима хорошо функционирующая и эффективная машина, но ни одна машина не будет работать сама по себе. Для приведения ее в действие необходима добрая воля и определенные стремления к миру. Она нуждается в разумном управлении, которое даст ей возможность преодолеть все стоящие на ее пути противоречия и трудности.

Существуют также некоторые принципы, которые следует соблюдать, если мы хотим избежать неудач. Как я сказал в своей вступительной речи в Лондоне<sup>2</sup>, многие из этих принципов нашли себе отражение в Уставе. Этими принципами являются:

1) Принцип суверенного равенства всех членов Организации

2) Готовность добросовестно выполнять обязанности, принятые на себя членами Организации, с тем, чтобы обеспечить им всем в совокупности права и преимущества, вытекающие из принадлежности к Организации

3) Готовность разрешать международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость

4) Готовность воздерживаться в международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций

5) Готовность оказывать Объединенным Нациям всемерную помощь во всех действиях, предпринимаемых ими в соответствии с Уставом, и воздерживаться от оказания помощи любому государству, против которого Объединенные Нации предпринимают действия превентивного или принудительного характера

Эти принципы включают уважение к суверенному равенству, территориальной неприкосновенности и политической независимости отдельных государств. Они включают также обязатель-

<sup>1</sup> Процедура голосования в Совете Безопасности. Резолюция, принятая на шестьдесят первом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, 13 декабря 1946 г.

<sup>2</sup> Совет Безопасности, первое заседание, 18 января 1946 г.

ство служить целям международного правосудия и мира

Таковы принципы, которыми этот Совет должен руководствоваться как в силу положений Устава, так и в силу наших священных обязанностей по отношению к другим членам Объединенных Наций, которые возложили на нас основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности

Я бы хотел поделиться с Советом Безопасности еще одной мыслью. Я полагаю, что наша работа протекала бы успешнее, если бы на всех наших совещаниях мы помнили, что мы представляем собою не только правительства, но и народы, и что наши действия касаются не только политики отдельных правительств, но что за ними следят с надеждой и опасением мужчины, женщины и дети. То, что мы здесь делаем, влияет на их благосостояние и счастье и неуспех нашей работы может даже повлечь за собой смерть многих из них.

Оставляя ту работу, которую я выполнял в течение последнего месяца, я хочу выразить свои самые лучшие пожелания каждому из вас и желаю вам успеха в вашей работе.

В заключение, мне бы хотелось, в нескольких словах, воздать должное своему коллеге, который будет продолжать представлять интересы Австралии, а именно моему другу, г-ну П. Хаслуку, который в течение последнего месяца, когда я был председателем, оказывал мне чрезвычайно ценную помощь в той работе, которую я должен был выполнять.

**У. Р. ОСТИН** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Господин Председатель, я благодарю вас от имени Соединенных Штатов Америки и выражаю вам признательность за вашу выдающуюся работу в качестве председателя Совета Безопасности и представителя Австралии на Генеральной Ассамблее Объединенных Наций.

Ваше председательствование отличалось такой беспристрастностью, ясностью и определенностью, что даже очень важные вопросы Совета Безопасности обсуждались методично и со всей скоростью совместимой с разумными и обдуманными решениями. Отличное выполнение вами

обязанностей в Генеральной Ассамблее отметило вашу деятельность особой смелостью. Часто вы оказывали честь своей великой стране смелостью и логичностью своих выступлений, в то же время вы были безупречно корректным противником, и я лично многому научился, участвуя в прениях вместе с вами. Вы проявили особенное искусство в спорах потому, что на острии вашей рапиры всегда была роза.

Прощаясь с вами, мы надеемся, что вы занимаете эту важную должность не в последний раз. Во всяком случае, мы искренно надеемся, что вы будете и впредь продолжать свою полезную патриотическую деятельность, и мы желаем вам полного успеха и счастья.

**ЗУЛЕТА АНХЕЛ** (Колумбия) (*говорит по-французски*) Господин Председатель, я искренно и горячо присоединяюсь к выражению тех, вполне вами заслуженных чувств, которые были высказаны по отношению к вам представителем Соединенных Штатов.

Я присоединяюсь также к тому, что вы сказали о г-не П. Хаслуке, чье сотрудничество в Организации Объединенных Наций было чрезвычайно ценно.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я глубоко признателен представителям Соединенных Штатов Америки и Колумбии за выражение ими их чувства и за чувства их коллег — я думаю, что это также было их намерением, — за весьма добрые пожелания, которые были высказаны, и за ту похвалу, которая была выражена моей работе.

Такие выражения, я хочу уверить вас, являются источником большого внутреннего удовлетворения и сознания, что моя работа была успешной. Я вам всем весьма признателен за ваши добрые пожелания и теплые чувства по отношению ко мне и за вашу оценку моей работы, которую я старался выполнить, в качестве представителя Австралии, в течение последнего месяца в Совете Безопасности. Благодарю вас.

Заседание Совета Безопасности откладывается до дня и часа, которые будут назначены новым председателем.

*Заседание закрывается в 4 ч. 15 м. дня*

